

## КРИТЕРИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ СПОСОБА ГЛАГОЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ (НА ПРИМЕРЕ ГЛАГОЛОВ *ПАЙСЦІ* (БЕЛ.) И *ПОЋИ* (СРБ.))

Способы глагольного действия могут рассматриваться как семантико-словообразовательные, семантические группировки, как общие значения глаголов, связанные с процессом или способом действия, как лексико-грамматические классы, маркированные в словообразовательном плане. В данной статье под способами глагольного действия понимаются, вслед за «Русской грамматикой» [10], семантико-словообразовательные группы глаголов, выделяемые на основе формально выраженных изменений значений беспрефиксных глаголов с точки зрения временных, специально результативных, количественных характеристик. Представляется актуальным сравнение этих группировок в белорусском и сербском языках, выработка ряда признаков для определения способа действия в каждом случае. Рассмотрим глагол *пайсці* как один из частотных глаголов белорусского языка и его сербское соответствие *поћи* в качестве примеров для выявления критериев, по которым можно определить способ глагольного действия. При дальнейшем исследовании выявится совокупность таких признаков, релевантная для всех или для большей части глаголов в двух языках. Чтобы определить способ глагольного действия, нужно учесть следующее.

1. Морфемный состав, точнее — наличие приставок и характерных постфиксов и суффиксов. \*В состав глагола *пайсці* входит префикс *па-*, формальных показателей способа действия в виде постфиксов и суффиксов нет. \*В составе глагола *поћи* — префикс *по-*, постфиксов и суффиксов как показателей способа действия нет.

2. Отнесение к каким способам глагольного действия возможно (с учетом пункта 1) \*Белорусский префикс *па-* может указывать на следующие способы глагольного действия: а) начинательный (ингрессивный подтип); б) делимитативный; в) смягчительный (аттенуативный); г) прерывисто-смягчительный (*па-* при этом включен в глагол вместе с суффиксом *-ива-* (*-ыва-*) (*-ва-*)) д) длительно-смягчительный (+суффикс *-ива-* (*-ыва-*) (*-ва-*)); е) дистрибутивный (распределительный). \*\*Глаголу *пайсці* способы глагольного действия под пунктами г) и д) не подходят (см. пункт 1). \*Сербский префикс *по-* может указывать на следующие способы глагольного действия: а) начинательный (ингрессивный); б) делимитативный; в) дистрибутивный; г) смягчительный. Также в словаре [9] указано значение «действие, которое совершалось или совершилось неоднократно», при этом приведены примеры глаголов (*попродати*, *повезати*), в значениях которых не фигурирует неоднократно, но присутствует часть «один за другим», что, на наш взгляд, позволяет отнести подобные глаголы к дистрибутивному способу действия. Отметим, что в «Словообразовании» И. Клайна [5] один из этих глаголов (*повезати*) отнесен к общерезультативным. Этот результат стал возможным благодаря изучению значений префикса [1; 3; 5; 9] и сопоставлению их со списком способов глагольного действия [4; 10].

3. Определить ЛСГ, ЛСП, или самое общее лексическое значение глагола, от которого образован анализируемый глагол (или, наоборот, лексико-семантические ограничения). \*В случае с *па-* нужно отбирать: а) все, кроме глаголов неоднаправленного движения, звучания и речи, — для начинательного (ингрессивного) способа б) глаголы неоднаправленного движения, перемещения, глаголы со значением ‘быть занятым каким-либо делом’, глаголы звучания и речи, существования, положения в пространстве — для делимитативного в) без явных ограничений — для смягчительного г) непереходные глаголы — со значением постепенного поочередного участия в действии нескольких субъектов — для дистрибутивного; переходные — ориентироваться только на лексические показатели, которые могут указывать на дистрибутивный. \*С сербской *по-* ситуация схожа, но отметим, что *ићи* может обозначать и неоднаправленное движение. \*\*Опираясь на сказанное, можем предположить, что для анализируемых глаголов одинаправленного движения подходят способы: начинательный ингрессивный, смягчительный, дистрибутивный — для белорусского, эти же, плюс делимитативный — для сербского.

4. Определить вид глагола, от которого образован рассматриваемый глагол. \*В данном случае нужны следующие соответствия в двух языках: а) для начинательного способа глагольного действия — вид должен быть несовершенным; б) для смягчительного — совершенный вид; в) для дистрибутивного — вид может быть несовершенным или совершенным; г) для делимитативного — несовершенный. \*\*Глагол *пайсці* образован от глагола несовершенного вида *ісці*, *поћи* — от глагола несовершенного вида *ићи*, поэтому из подходящих способов действия остаются начинательный ингрессивный и дистрибутивный в двух случаях.

5. Определить вид изучаемого глагола. \*а) Для ингрессивного — совершенный; б) для дистрибутивного — тоже. \*\*Оба глагола — совершенного вида.

6. Имеет ли глагол видовую пару. \*В данном случае нужны соответствия: а) от начинательных глаголов с префиксами *па-* (бел.) и *по-* (срб.) вторичные имперфективы не образуются; б) дистрибутивный: не образует видовую пару.

7. Является ли производящий глагол префиксальным или беспрефиксным. \*Нужны соответствия: а) для дистрибутивного возможны и префиксальные, и беспрефиксные глаголы; б) для начинательного — только беспрефиксные. \*\**Пайсці* образован от беспрефиксного *ісці*, *поћи* — от беспрефиксного *ићи*, следовательно, оба способа могут подходить.

8. Является ли производящий глагол переходным или непереходным. \*Нужны соответствия: а) для дистрибутивного возможны и переходные, и непереходные глаголы (это зависит от лексического значения); б) для начинательного возможны и переходные, и непереходные. \*\*Оба глагола — непереходные.

9. Лексическое значение глагола (определяем при помощи словарей). \*Приведем первые значения из словарных статей глаголов *пайсці* и *поћи* [9; 12]: а) ‘пачаць ісці’; б) ‘почети ићи, кренути с места, упутити се’ (‘начать

идти, двинуться с места, направиться'). \*\*Значения начала действия очевидно, значений, связанных с дистрибутивным способом действия, в статьях нет.

10. Специальные лексические показатели. \*Для их выборки с каждым способом действия нужны контексты (использованы yandex.by и yandex.ru): а) 1. *Але гэтых прагалаў у траве было многа, спакваля я не зразумела, што нікуды ад іх не дзецца на гэтым імішым балоце, і пайшла наўпрост, не выбіраючы шляху* [2]. 2. *Куды пайсці, Онлайн-гульня.* [7] 3. *Папытаюся я тількі яе: «Куды пойдзеш?» Аж зараз скажэць: «Дзяцей карміць, страву варыць»* [6]; б) 1. *Наручите изузетну и уникатну збирку поезіе књижевника Драгана Симовића: "ПОЋИ ЋУ ДА НАЃЕМ ЗЕМЉУ СВОЈИХ ПРЕДАКА" у издању СРБског ФБ Репортера* [8]. 2. *Поћи ћу кући* [13]. 3. *Свићемо стати у stroj и поћи у свети бој* [11]. \*\*Специальных лексических показателей начинательного ингрессивного способа нет. Можно говорить лишь о наиболее частых моделях управления (*пайсці* и *поћи* *откуда? куда?*).

По всем признакам диагностируем начинательный ингрессивный способ глагольного действия *пайсці* и *поћи*. Критерии определения способов глагольного действия носят и грамматический (в том числе словообразовательный), и лексико-семантический, и отчасти синтаксический характер. При этом критерии «работают» и в белорусском, и в сербском языках. Интерес вызывают отличия набора способов глагольного действия в них, выявление и изучение которых — цель последующей работы.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Беларуская граматыка: у 2-х ч. / АН БССР, Ін-т мовазнаўства імя Я. Коласа. – Мінск: Навука і тэхніка, 1985. – Ч. 1.: Фаналогія. Арфаэпія. Марфалогія. Словаўтварэнне. Націск.
2. Быкаў В. Пайсці і не вярнуцца [Электронны ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rv-blr.com/litaratura/view/2533>. – Дата доступа: 26.02.2014 г.
3. Граматыка беларускай мовы: у 2-х т. / К.К. Атраховіч (Крапіва), М.Г. Булахаў. – Мн.: Выдавецтва акадэміі навук БССР, 1962. – Т.1.: Марфалогія. – 540 с.
4. Зализняк А.А., Шмелев А.Д. Лекции по русской аспектологии. – München: Sagner, 1997.
5. Клајн Иван. Творба речи у савременом српском језику: у 2 д. – Београд: Завод за уџбенике и наставна средства: Институт за српски језик САНУ; Нови Сад: Матица српска, 2002. – Део 1: Слагање Префиксација.
6. Марашэўскі К. Камедыя [Электронны ресурс]. – Режим доступа: [http://knihi.com/Kajatan\\_Maraseuski/Kamiedyja.html](http://knihi.com/Kajatan_Maraseuski/Kamiedyja.html). – Дата доступа: 26.02.2014 г.
7. Онлайн-гульня [Электронны ресурс]. – Режим доступа: <http://www.flashgame-hole.com/Куды-пайсці/play-game/be/>. – Дата доступа: 26.02.2014 г.
8. Пичурина Н. Любочка [Электронны ресурс]. – Режим доступа: <http://facebookreporter.org/2014/02/24/любочка/>. – Дата доступа: 26.02.2014 г.
9. Речник српскохрватског књижевног језика: у 6 књ. / [уређивачки одбор: М. Стевановић и др.]. – Нови Сад: Матица српска, 1990. – 6 књ.
10. Русская грамматика: в 2 т./ Академия наук СССР, Институт русского языка «Русская грамматика». – М.: Наука, 1980. – Т. 1.
11. Славянские красоты [Электронны ресурс]. – Режим доступа: <http://vk.com/slav-prigoda>. – Дата доступа: 26.02.2014 г.
12. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: в 5 т. / АН БССР, Інстытут мовазнаўства імя Я. Коласа; пад агульнай рэдакцыяй К. К. Атраховіча (К. Крапівы). – Мінск: Беларуская Савецкая Энцыклапедыя, 1977–1984. – 5 т.

13. snezana. Ленивая арина, старик-годовик, почему у месяца нет платья-перевод на сербский [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://pegorusi.ru/blog/2011/09/ленивая-арина-старик-годовик-почему-у-8/>. – Дата доступа: 26.02.2014 г.